

**instruction manual  
eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
návod k použití  
uputa za uporabu**

**EN -Safety and maintenance** / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere /  
SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje

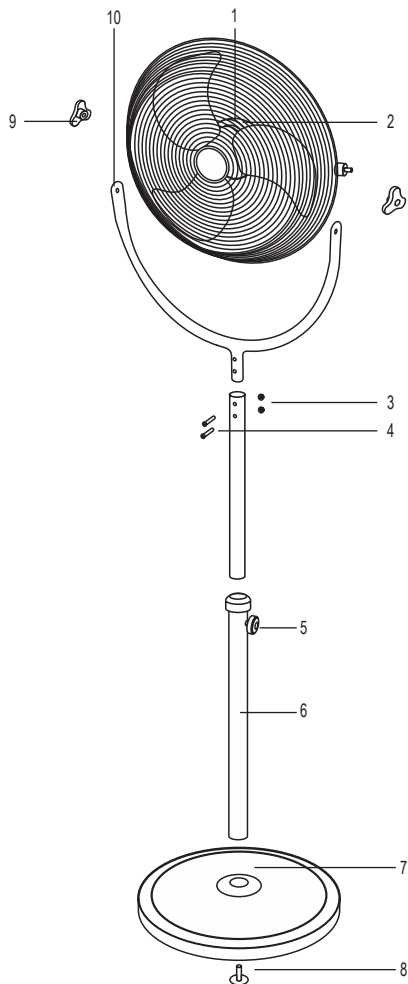
3 – 18

**EN -Functions** / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije

19 – 20



**SOMOGYI ELEKTRONIC®**  
— since 1981 —



	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
1.	on/off switch and speed selector knob	be/ki kapcsoló és sebességválasztó forgatógomb	za- / vypínač a otočný gombík nastavenia rýchlosti	buton pornire/oprire și buton rotativ pentru selectare viteză	Okretni prekidač za uključivanje/isključivanje i brzinu	vypínač a ovládač volby rychlosti	prekidač za uključivanje/isključivanje i gumb za odabir brzine
2.	engine	motor	motor	motor	motor	motor	motor
3.	screw nuts	csavar anyák	matice	piulițe	matice	šrouby a matice	matice vijka
4.	screws	csavarok	skrutky	șuruburi	šarafi	šrouby	vijci
5.	height adjustment screw	magasságállító csavar	skrutka na nastavenie výšky	șurub reglare înălțime	šaraf za podešavanje visine	šroub pro nastavení výšky	vijak za podešavanje visine
6.	vertical stand	függőleges állvány	vertikálny stojan	stativ vertical	vertikalni stalak	vertikální stojan	okomiti stalak
7.	circular base	kör alakú talp	kruhový podstavec	bază rotundă	okruglo postolje	kruhová základna	kružna baza
8.	base fixing screw and washer	talprögzítő csavar és alátét	upevňovacia skrutka a podložka podstavca	șurub și piuliță pentru fixarea bazei	šaraf i podloška za fiksiranje postolja	upevňovací šroub a podložka základny	vijak za pričvršćivanje baze i podloška
9.	head fixing hand screws	fej rögzítő kézi csavarok	ručné skrutky na upevnenie hlavy	șuruburi pentru fixarea manuală a capului	šaraf za fiksiranje glave	šrouby pro upevnění hlavy	ručni vijci za pričvršćivanje glave
10.	supporting arch	tartóív	nosný oblúk	suport arcuit	potporni luk	obloukový držák	potporni luk

## **EN** **STANDING METAL FAN**


### **IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**


**READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!**

### **WARNINGS**

1. Please read the following instruction manual before use and keep it. The original description was written in Hungarian language.
2. This device can be used by people with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, as well as by children from the age of 8, only if they are under supervision or they have received relevant instructions for safe use of the device and understand the dangers arising from their use. Children must not play with the device. Children may perform cleaning or user maintenance of the device only if they are under supervision.
3. Make sure that the device has not been damaged during transport!
4. Do not use where flammable vapors or explosive dust may be released! Do not use in flammable or explosive environments!
5. It can only be operated under continuous supervision!
6. Do not operate near children without supervision!
7. Can only be used in dry indoor conditions! Protect from humid environments (e.g. bathroom, swimming pool)!
8. DO NOT use the device near a bathtub, sink, shower, swimming pool or sauna!
9. It is forbidden to use the device in vehicles or in narrow ( $< 5 \text{ m}^2$ ), closed rooms (e.g. elevator)!
10. If you will not use it for a long time, turn off the device and then unplug the connection cable!
11. Always unplug the device before moving it!
12. If you notice any abnormality (e.g. you hear an unusual noise from the device or you smell a burning smell), switch it off immediately and unplug it!
13. Make sure that no objects or liquids can enter the device through the openings.
14. Protect from dust, moisture, sunlight and direct heat radiation!
15. Before cleaning, unplug the device from the power supply!
16. Never touch the device and the connection cable with wet hands!
17. It may only be connected to a 230 V~ / 50 Hz socket!
18. Unwind the connection cable completely!
19. Do not run the connection cable on the device!
20. Do not run the connection cable under carpets, doormats, etc.!
21. Place the device in such a way that the plug is easily accessible and can be pulled out!
22. Route the connection cable in such a way that it cannot accidentally be pulled out or that no one can trip over it!
23. Due to continuous improvements, technical data and design may change without prior notice.

- 24. The current user manual can be downloaded from the website [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)
- 25. We are not responsible for any typographical errors, and we apologize if any.
- 26. Only private use is permitted, industrial use not!

 **Caution: Risk of electric shock!** Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.

 In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

**ASSEMBLING AND COMMISSIONING THE DEVICE**

- 1. Remove the packaging material carefully to avoid damaging the product with scissors or a knife.
- 2. Fasten the support bracket (10) to the fan head section on both sides with the hand screws (9).
- 3. Fix the vertical stand to the circular base with the washer and the base fixing screw.
- 4. Set the height of the stand to the highest and fix it with the height adjustment screw (5).
- 5. Fit the support bracket onto the top of the vertical stand and secure it with the two screws and nuts.
- 6. Set the rotary switch to 0.
- 7. Connect to the mains (230 V~ / 50 Hz)


**CLEANING**

In order for the device to function optimally, it may be necessary to clean the device with a frequency depending on the degree of contamination, but at least once a month.

- 1. Before cleaning, switch off the device and disconnect it from the power supply by pulling out the plug!
- 2. Attention! When the fan is de-energized, remove the front part of the protective grid!
- 3. Clean the outside of the device with a slightly damp cloth. Do not use aggressive cleaning agents! Water must not get inside the device or on the electrical components!
- 4. Clean the protective grids with a vacuum cleaner and a brush attachment.
- 5. Attention! When the fan is de-energized, reinstall the protective grid on the fan!
- 6. Put the fan back into operation!

**TROUBLESHOOTING**

Error phenomenon	A possible solution to the error
The fan does not turn on.	Check the mains power supply.
One of the gears is not working.	Notify the service.

 **DISPOSAL**  
Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment

may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks imposed upon the manufacturer pursuant to the relevant regulations and shall bear all associated costs arising from such.

## **H ÁLLÓ FÉM VENTILÁTOR**

### **FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK**

### **OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!**

#### **FIGYELMEZTETÉSEK**

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.
3. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
4. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
5. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
6. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
7. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja párák környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)!
8. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
9. Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk ( $< 5 \text{ m}^2$ ), zárt helyiségekben használni (pl. lift)!
10. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt!
11. Mielőtt mozgatja a készüléket, minden esetben áramtalanítsa azt!
12. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
13. Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
14. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól!
15. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
16. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
17. Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!

18. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
19. Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken!
20. Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő stb. alatt!
21. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
22. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botorhasson meg benne senki!
23. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.
24. Az aktuális használati utasítás letölthető a [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) weboldáról.
25. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.
26. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!



**Áramütésveszély!** Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

## A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE, ÜZEMBE HELYEZÉSE

1. A csomagolóanyagot óvatosan távolítsa el, nehogy ollóval vagy késsel megsértse a terméket.
2. Rögzítse a tartóívet (10) a ventilátor fejrészéhez mindkét oldalon a kézi csavarokkal (9).
3. A függőleges állványt rögzítse a kör alakú talphoz az alátéttel és a talprögzítő csavarral.
4. Az állvány magasságát állítsa a legmagasabbra és rögzítse a magasságállító csavarral (5).
5. A tartóívet illessze a függőleges állvány tetejére, majd rögzítse a két csavarral és csavaranyával.
6. A forgókapcsolót állítsa 0 állásba.
7. Csatlakoztassa az elektromos hálózathoz. (230 V~ / 50 Hz)

## TISZTÍTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Figyelem! A ventilátor áramtalanított állapotában távolítsa el a védőrács első részét!
3. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószeret!  
A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!
4. Porszívóval, kefefeltéttel tisztítsa meg a védőrácsokat.
5. Figyelem! A ventilátor áramtalanított állapotában szerelje vissza a védőrácsot a ventilátorra!
6. Helyezze a ventilátort újra üzembe!

# HIBAEELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
Nem kapcsol be a ventilátor.	Ellenőrizze a hálózati tápellátást.
Valamelyik sebességfokozat nem működik.	Értesítse a szervizt.



## ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).

## SK STOJANOVÝ KOVOVÝ VENTILÁTOR

### DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

**POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!**

### UPOZORNENIA

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
2. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.
3. Presvedčte sa o tom, že prístroj sa počas prepravy nepoškodil!
4. Je zakázané používať tam, kde sa môže nachádzať horľavá para alebo výbušný prach! Nepoužívajte v horľavom a výbušnom prostredí!
5. Prevádzkujte len pod neustálym dozorom!
6. Je zakázané prevádzkovať bez dozoru v blízkosti detí!
7. Používajte len vo vnútornom, suchom prostredí! Chráňte pred vlhkým prostredím a parou (napr. kúpeľňa, plaváreň)!
8. Prístroj je ZAKÁZANÉ používať v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny!
9. Je zakázané používať vo vozidlách alebo úzkych (< 5 m<sup>2</sup>), uzavretých priestoroch (napr. výťah)!

10. Pri premiestňovaní prístroja odpojte ho od elektrickej siete!
11. Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho a odpojte od elektrickej siete!
12. Keď spozorujete akúkoľvek poruchu (napr. nezvyčajné zvuky vychádzajúce z prístroja alebo cítiť zápach spáleniny), ihneď vypnite prístroj a odpojte od elektrickej siete!
13. Dbajte na to, aby sa cez otvory nedostal do zariadenia žiadny predmet alebo tekutina.
14. Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením!
15. Pred čistením prístroj odpojte od elektrickej siete vytiahnutím napájacej vidlice!
16. Nedotýkajte sa sieťového kábla mokrou rukou!
17. Prístroj pripojte len k elektrickej sieti s napätím 230 V~ / 50 Hz.
18. Sieťový kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke!
19. Dbajte na to, aby sieťový privod nevedľe cez prístroj!
20. Pripojovací kábel nevedľe popod koberec, rohožku, atď.!
21. Prístroj umiestnite tak, aby pripojovacia vidlica bola ľahko dostupná, odpojiteľná!
22. Dbajte na umiestnenie pripojovacieho kábla, aby sa náhodou nevyťahol zo siete alebo aby sa o kábel nikto nepotkol!
23. Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a design výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia.
24. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk).
25. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.
26. Prístroj je vhodný len na súkromné účely, nie je určený na priemyselné používanie!



**Nebezpečenstvo úrazu prúdom!** Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

## A. MONTÁŽ A UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Baliaci materiál opatrne odstráňte, pričom dbajte na to, aby ste výrobok nepoškodili nožnicami alebo nožom.
2. Pomocou ručných skrutiek (9) pripevnite na oboch stranách nosný oblúk (10) k časti hlavy ventilátora.
3. Pripevnite vertikálny stojan na kruhový podstavec pomocou podložky a upevňovacej skrutky podstavca.
4. Nastavte najvyššiu výšku stojana a upevnite ho pomocou skrutky na nastavenie výšky (5).
5. Umiestnite nosný oblúk na hornú časť vertikálneho stojana a zaistíte ju dvoma skrutkami a maticami.
6. Nastavte otočný spínač na 0.
7. Prístroj pripojte k elektrickej sieti (230 V~ / 50 Hz).



## ČISTENIE

V záujme optimálneho fungovania prístroja, čistenie vykonajte podľa miery znečistenia, ale aspoň raz mesačne.

1. Pred čistením najprv vypnite prístroj, potom odpojte z elektrickej siete vytiahnutím napájacej vidlice.
2. Pozor! Prednú časť mriežky odstráňte v odpojenom stave ventilátora!
3. Vonkajšiu časť prístroja očistite mierne vlhkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja, na elektrické súčiastky nedostala voda!
4. Vyčistite ochranné mriežky vysávačom a kefovým nástavcom
5. Pozor! Ochrannú mriežku montujte naspäť v odpojenom stave ventilátora!
6. Uved'te ventilátor do prevádzky!

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Ventilátor sa nezapne.	Skontrolujte sieťové napájanie.
Nefunguje niektorý stupeň rýchlosti.	Obráťte sa na servis.



## ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.



## VENTILATOR METALIC CU STATIV

### INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

**CITIȚI MANÚALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!**

### ATENȚIONĂRI

1. Vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni înainte de utilizarea aparatului, și păstrați-le pentru eventuale utilizări ulterioare. Descrierea originală a fost redactată în limba maghiară.
2. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane fără experiența sau cunoștințele necesare; copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul doar dacă sunt supravegheați de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau informați și instruiți cu privire la utilizarea aparatului și înțeleg riscurile și pericolele ce pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul. Curățarea sau întreținerea aparatului de către copii este permisă doar sub supravegherea unui adult.

3. Asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului!
4. Este interzisă utilizarea aparatului în spații unde se pot forma vapori inflamabili sau există praf explozibil! Nu utilizați în mediu inflamabil sau explozibil!
5. Se utilizează doar sub supraveghere continuă.
6. Este interzisă utilizarea aparatului fără supraveghere în apropierea copiilor!
7. Aparatul poate fi folosit doar în interior, fără umezeală! Protejați aparatul de umezeală (de ex. baie, piscină)!
8. Este INTERZISĂ utilizarea aparatului în apropierea căzilor, lavoarelor, dușurilor, bazinelor de înot sau a saunelor!
9. Este interzisă utilizarea aparatului în autovehicule sau în spații înguste ( $<5 \text{ m}^2$ ), închise (de ex. lift)!
10. Dacă nu utilizați aparatul pentru o perioadă mai lungă, opriți-l, și scoateți-l din priză!
11. Înainte de deplasarea aparatului scoateți-l întotdeauna din priză!
12. Dacă observați orice nereguli (de ex. zgomote străine, miros de ars etc.), opriți imediat aparatul și scoateți-l din priză!
13. Nu permiteți pătrunderea unor obiecte străine sau lichide în interiorul aparatului.
14. Protejați aparatul de praf, aburi, razele solare și surse directe de căldură.
15. Înainte de curățare scoateți aparatul de sub tensiune prin scoaterea acestuia din priză.
16. Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâini umede!
17. Aparatul poate fi racordat la priză standard de 230 V~ / 50 Hz!
18. Desfășurați complet cablul de alimentare!
19. Nu treceți cablul de alimentare prin aparat!
20. Nu treceți cablul de alimentare sub covor, preș etc.!
21. Amplasați aparatul în așa fel, încât cablul și ștecărul să fie ușor accesibil pentru decuplarea aparatului!
22. Așezați cablul de alimentare în așa fel, încât să nu poată fi scos accidental din priză sau să nu reprezinte un risc de accidentare!
23. Datorită îmbunătățirilor continue, specificațiile tehnice și designul pot fi modificate fără notificare prealabilă.
24. Instrucțiunile de utilizare valabile pot fi descărcate de pe pagina [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
25. Nu ne asumăm nicio responsabilitate pentru eventualele erori de tipar și ne cerem scuze pentru orice inconvenient.
26. Aparatul poate fi utilizat în scopuri casnice și nu industriale.



**Pericol de electrocutare!** Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

## ASAMBLAREA ȘI PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A APARATULUI

1. Îndepărtați cu grijă ambalajul, să nu deteriorați produsul cu cuțitul sau foarfeca.

2. Fixați suportul arcuit (10) de capul ventilatorului pe ambele părți cu ajutorul șuruburilor pentru fixare manuală (9).
3. Fixați stativul vertical de baza rotundă, folosind piulița și șurubul pentru fixarea bazei.
4. Reglați înălțimea stativului la înălțimea maximă, apoi fixați cu șurubul pentru reglarea înălțimii (5).
5. Așezați arcul de susținere pe partea superioară a suportului vertical, apoi fixați-l cu cele două șuruburi și piulițe.
6. Setati butonul rotativ în poziția 0.
7. Conectați aparatul la rețeaua de energie electrică! (230 V~ / 50 Hz)

## CURĂȚARE

Pentru a asigura o performanță optimă, curățarea aparatului poate fi necesară la anumite intervale, în funcție de gradul de murdărire, dar cel puțin o dată pe lună.

1. Înainte de curățare scoateți aparatul de sub tensiune prin scoaterea ștecărului din priză.
2. Atenție! După scoaterea ventilatorului de sub tensiune, dezamblați partea din față a grilei de protecție!
3. Curățați exteriorul aparatului cu o cârpă umedă. Nu utilizați agenți de curățare agresive! Aveți grijă să nu ajungă apă în interiorul aparatului și pe piesele electrice.
4. Curățați grilajul de protecție cu perie și aspirator.
5. Atenție! După scoaterea ventilatorului de sub tensiune, reasamblați partea din față a grilei de protecție!
6. Repuneți ventilatorul în funcțiune!

## DEPANARE

Eroare	Posibilă rezolvare
Ventilatorul nu pornește.	Verificați alimentarea cu energie.
Una dintre treptele de viteză nu funcționează.	Contactați service-ul.



## ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

**BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE****PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!****NAPOMENE**

1. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.
2. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenje ovog proizvoda deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.
3. Uverite se da uređaj nije oštećen u toku transporta!
4. Uređaj je zabranjeno povezati sa tajmerom ili drugom elektronikom koja omogućava eventualan samostalan rad ovog uređaja.
5. Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
6. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!!
7. Uređaj je predviđen za rad u suvim okolnostima!! Štitite ga od pare (primer kupatilo, bazen)!
8. ZABRANJENA upotreba u blizini kade, umivaonika, saune, bazena!
9. Zabranjena upotreba u motornim vozilima ili skućenim prostorima (< 5 m<sup>2</sup>) (primer lift)!
10. Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga iz struje!
11. Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga iz struje!
12. Ukoliko primetite neke nepravilnosti pri radu, odmah ga isključite iz struje!
13. Obratite pažnju da kroz otvore ništa ne upadne ili ucuri u uređaj.
14. Štitite od prašine, pare, vlage, direktnog uticaja sunca i direktne toplote!
15. Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje!
16. Uređaj ni priključni kabel nikada ne dodirujte mokrim ili vlažnim rukama!
17. Uređaj se sme uključivati samu u utičnicu 230 V~ / 50 Hz!
18. Priključni kabel odmotajte do kraja!
19. Priključni kabel ne sprovodite preko uređaja!
20. Priključni kabel ne sprovodite ispod tepiha itd.!
21. Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan!
22. Priključni kabel tako sprovodite da se neko ne bi zakačio za njega!
23. Zbog konstantnih usavršavanja karakteristika i dizajna promene su moguće i bez prethodne najave.
24. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
25. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.
26. Ovaj ventilator je namenjen za kućnu upotrebu, nije predviđen za industrijsku upotrebu!



**Rizik od strujnog udara!** Zabranjeno je rastavljanje ili modifikacija uređaja ili njegovih dodataka!  
U slučaju oštećenja bilo kog dela, odmah isključite napajanje i kontaktirajte stručno lice!



Ukoliko se oštetiti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

## SKLAPANJE I PUŠTANJE U RAD

1. Pažljivo uklonite materijal za pakovanje da ne biste oštetili proizvod makazama ili nožem.
2. Pričvrstite držač (10) na glavu ventilatora sa obe strane pomoću šrafova (9).
3. Pričvrstite vertikalni stalak na okruglo postolje pomoću podloške i šarafa za pričvršćivanje postolja.
4. Postavite visinu postolja na najvišu i pričvrstite ga šarafom za podešavanje visine (5).
5. Nosač postavite na vrh vertikalnog stuba, zatim ga pričvrstite pomoću dva šrafa i matica.
6. Obrtni prekidač postavite u 0 položaj.
7. Uključite u strujnu utičnicu (230 V~ / 50 Hz).

## ČIŠĆENJE

U zavisnosti od uslova rada i zaprljanosti za optimalan rad ventilator se redovito mora čistiti, minimum mesečno jedan put.

1. Pre čišćenja izvlačenjem utikača iz zida isključite uređaj iz struje!
2. Pažnja! Kada je ventilator isključen, uklonite prvi deo zaštitne rešetke
3. Vlažnom krpom očistite ventilator sa spoljne strane. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucuri u uređaj!
4. Usisivačem i četkastim dodatkom očistite mrežicu.
5. Pažnja! Kada je ventilator isključen, ponovo postavite zaštitnu rešetku na ventilator!
6. Ventilator nakon čišćenja ponovo pustite u rad!

## OTKLANJANJE GREŠKE

Greška	Moguće rešenje nastale greške
Ventilator se ne uključuje.	Proverite mrežno napajanje.
Neka brzina ne radi.	Obavestite servis.



## ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

**DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

**TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!**

**BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**

1. Předtím, než spotřebič začnete používat, si pozorně přečtete následující uživatelský manuál a tento si uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.
2. Tento spotřebič mohou osoby, které mají snížené fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti, nebo které nemají zkušenosti a potřebné vědomosti, dále děti od 8 let, používat pouze v případě, kdy je zajištěn odpovídající dohled nebo když byly takové osoby poučeny o používání zařízení a pochopily možná nebezpečí spojená s bezpečným používáním. Je zakázáno, aby si se spotřebičem hrály děti. Čištění nebo běžnou uživatelskou údržbu smí děti provádět výhradně pod dohledem.
3. Zkontrolujte, zda během přepravy nedošlo k poškození spotřebiče!
4. Ventilátor je zakázáno používat v prostředí, ve kterém se vyskytují hořlavé plyny nebo výbušný prach! Nepoužívejte v hořlavém nebo výbušném prostředí!
5. Během používání zajistěte neustálý dohled!
6. Ventilátor je zakázáno používat bez dozoru v přítomnosti dětí!
7. Určeno výhradně k používání v suchých interiérech! Chraňte před vlivem vlhkého prostředí (např. koupelna, bazén)!
8. Ventilátor je **ZAKÁZÁNO** používat v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, plaveckého bazénu nebo sauny!
9. Spotřebič je zakázáno používat ve vozidlech nebo úzkých (<5 m<sup>2</sup>) uzavřených prostorách (např. výtah)!
10. Nebudete-li ventilátor delší dobu používat, ventilátor vypněte a napájecí kabel odpojte z elektrické sítě.
11. Předtím, než budete ventilátor přemísťovat, jej vždy odpojte od zdroje napájení!
12. Zjistíte-li jakoukoli anomálii (např. nezvyklý zvuk vycházející ze spotřebiče, zápach spáleniny), spotřebič okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě!
13. Dbejte na to, aby se do ventilátoru prostřednictvím otvorů nedostaly žádné předměty nebo tekutiny.
14. Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a bezprostředním působením zdrojů sálajícího tepla.
15. Před čištěním ventilátor vypněte a odpojte z elektrické sítě vytažením ze zásuvky ve zdi!
16. Ventilátoru ani napájecího kabelu se nikdy nedotýkejte vlhkýma rukama!
17. Spotřebič je dovoleno zapojovat výhradně do uzemněných zásuvek ve zdi s napětím 230 V~ / 50 Hz!
18. Napájecí kabel odmotejte v celé délce!
19. Napájecí kabel nepokládejte na ventilátor!
20. Napájecí kabel nepokládejte pod koberec, rohožku apod.!

21. Ventilátor umísťujte vždy tak, aby zástrčka napájacieho kabeľu bola vždy snadno prístupná a bolo ji možné odpojiť ze zásuvky ve zdi.
22. Napájací kabeľ pokládate vždy tak, aby nebylo možné náhodné vytážením kabeľu ze zásuvky elektrické sítě, respektive aby bylo zamezeno zakopnutí o kabeľ.
23. Technické parametry a design se mohou z důvodu neustálého vývoje měnit i bez předcházejícího oznámení.
24. Text aktuálního návodu k používání lze stáhnout z webových stránek [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
25. Neneseme odpovědnost za případné chyby v tisku a za tyto se předem omlouváme.
26. Určeno k používání pouze v domácnosti, není určeno do průmyslových provozů!



**Nebezpečí zásahu elektrickým proudem!** Zařízení nebo jeho příslušenství je zakázáno rozebírat či upravovat! V případě poškození jakékoli části produkt neprodleně odpojte od zdroje napájení a kontaktujte odborně vyškolenou osobu.



Pokud se poškodí připojovací kabeľ, výměnu svěřte výhradně výrobci, zplnomocněné osobě, výrobce, nebo jinému odborníkovi!

## MONTÁŽ VENTILÁTORU, UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Obalový materiál odstraňte opatrně, abyste výrobek nepoškodili nůžkami nebo nožem.
2. Pomocí ručních šroubů (9) připevněte podpěrný držák (10) na obou stranách k hlavové části ventilátoru.
3. Připevněte svislý stojan ke kruhové základně pomocí podložky a upevňovacího šroubu základny.
4. Nastavte výšku stojanu na nejvyšší hodnotu a upevněte ji pomocí šroubu pro nastavení výšky (5).
5. Držák nasadte na horní část svislého stojanu a upevněte dvěma šrouby a maticemi.
6. Otočný prepínač nastavte na 0.
7. Připojení k síti (230 V~ / 50 Hz)

## ČIŠTĚNÍ

Za účelem zajištění optimální funkčnosti je nutné ventilátor v závislosti na rozsahu znečištění pravidelně čistit, alespoň jednou za měsíc.

1. Před čištěním ventilátor vypněte a potom odpojte z elektrické sítě vytážením napájacieho kabeľu ze zásuvky ve zdi.
2. Upozornění! Ventilátor odpojte od zdroje napájení a odstraňte přední část ochranné mřížky.
3. Mírně navlhčenou utěrkou očistěte povrch spotřebiče. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí ventilátoru, ani do elektrických součástek se nesmí dostat voda!
4. Ochranné mřížky vyčistěte vysavačem, nástavcem s kartáčem.
5. Upozornění! Ventilátor odpojte od zdroje napájení a vraťte zpátky na místo ochrannou mřížku.
6. Ventilátor uveďte znovu do provozu.

## ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Popis závady	Řešení k možnému odstranění závady
Ventilátor se nezapíná.	Zkontrolujte síťové napájení.
Některá volba rychlosti nefunguje.	Kontaktujte servis.



### LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.



## STOJEČÍ METALNI VENTILATOR

### VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

### PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVA ZA UPORABU I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJE!

### UPOZORENJA

1. Prije uporabe proizvoda pročítajte sljedeće upute za uporabu i sačuvajte ih. Izvorni opis napisan je na mađarskom jeziku.
2. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i djeca starija od 8 godina, samo ako su pod nadzorom ili su dobili odgovarajuće upute radi sigurne uporabe uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz njihove uporabe. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca smiju obavljati čišćenje ili korisničko održavanje uređaja samo ako su pod nadzorom.
3. Provjerite da se uređaj ne ošteti tijekom transporta!
4. Ne koristite na mjestima gdje se mogu osloboditi zapaljive pare ili eksplozivna prašina! Ne koristite u zapaljivom ili eksplozivnom okruženju!
5. Može se koristiti samo pod stalnim nadzorom!
6. Ne koristite u blizini djece bez nadzora!
7. Može se koristiti samo u suhim zatvorenim uvjetima! Zaštitite od vlažnih okruženja (npr. kupaoonica, bazen)!
8. NEMOJTE koristiti uređaj u blizini kade, umivaonika, tuša, bazena ili saune!
9. Zabranjeno je koristiti uređaj u vozilima ili u uskim ( $< 5 \text{ m}^2$ ), zatvorenim prostorijama (npr. lift)!



10. Ako ga ne koristite dulje vrijeme, isključite uređaj i zatim izvucite priključni kabel!
11. Uvijek isključite uređaj prije premještanja!
12. Ako primijetite bilo kakvu abnormalnost (npr. čujete neobičan zvuk iz uređaja ili osjetite miris paljevine), odmah ga isključite i izvucite utikač!
13. Provjerite da nikakvi predmeti ili tekućine ne mogu ući u uređaj kroz otvore.
14. Zaštitite od prašine, vlage, sunčeve svjetlosti i izravnog toplinskog zračenja!
15. Prije čišćenja isključite uređaj iz struje!
16. Nikada ne dirajte uređaj i priključni kabel mokrim rukama!
17. Smije se spojiti samo na 230V~ / 50Hz utičnicu!
18. Potpuno odmotajte priključni kabel!
19. Ne provlačite priključni kabel preko uređaja!
20. Ne provlačite priključni kabel ispod tepiha, otirača itd.!
21. Postavite uređaj tako da utikač bude lako dostupan i da se može jednostavno izvući!
22. Priključni kabel provedite tako da se ne može ni slučajno izvući ili da se nitko ne može spotaknuti o njega!
23. Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave.
24. Aktualni korisnički priručnik može se preuzeti s web stranice [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)
25. Ne snosimo odgovornost za bilo kakve tiskarske pogreške i ispričavamo se.
26. Dopusštena je samo privatna uporaba, industrijska nije!



**Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno je rastavljanje ili modificiranje uređaja ili njegovih dodataka! U slučaju oštećenja bilo kojeg dijela, odmah isključite napajanje i obratite se stručnjaku!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

## MONTAŽA I PUŠTANJE UREĐAJA U RAD

1. Pažljivo uklonite materijal za pakiranje kako biste izbjegli oštećenje proizvoda škarama ili nožem.
2. Pričvrstite držač (10) na glavu ventilatora s obje strane ručnim vijcima (9).
3. Pričvrstite okomito postolje na kružnu podlogu s podloškom i vijkom za pričvršćivanje baze.
4. Namjestite visinu stalka na najveću visinu i učvrstite ga vijkom za podešavanje visine (5).
5. Postavite nosač na vrh vertikalnog stalka, a zatim ga pričvrstite s dva vijka i matice.
6. Postavite okretni prekidač u položaj 0.
7. Spojite uređaj na električnu mrežu. (230 V~ / 50 Hz).

## ČIŠĆENJE

Kako bi uređaj optimalno funkcionirao, možda će biti potrebno čistiti uređaj s učestalošću ovisno o stupnju onečišćenja, ali najmanje jednom mjesečno.

1. Prije čišćenja isključite uređaj i izvucite utikač iz struje!
2. Pažnja! Kada je ventilator bez napona, uklonite prednji dio zaštitne rešetke!

3. Vanjski dio uređaja očistite lagano vlažnom krpom. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje! Voda ne smije dospjeti u uređaj ili na električne komponente!
4. Očistite zaštitne rešetke usisavačem i nastavkom četke.
5. Pažnja! Dok je ventilator bez napona, ponovno postavite zaštitnu rešetku na ventilator!
6. Ponovno pustite ventilator u rad!

## RJEŠAVANJE PROBLEMA

Fenomen problema	Moguće rješenje problema
Ventilator se ne uključuje.	Provjerite mrežno napajanje.
Jedan od razina brzine ne radi.	Obavijestite servis.



## RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

## EN STANDING METAL FAN

### CHARACTERISTICS

standing metal fan • nominal blade diameter: 45 cm • 3 fan blades • 3 speeds • mechanical control • adjustable height (116-147 cm) and head tilt angle

### HEAD ANGLE ADJUSTMENT

To adjust the angle of the head, loosen the hand screws 9. After adjusting the head tilt angle, while holding the fan head section, tighten both screws firmly.

### HOW THE FAN WORKS

The fully assembled fan with protective grilles can be switched on and off and the speed selected by means of the rotary knob (1) on the back of the protective grille.

When the rotary knob is in position 0, the device is switched off. Turning it to position (1) turns the fan on and starts running at low speed. This can be increased to medium (2) and high (3) speed.

### SPECIFICATIONS

power supply	220-240 V~ 50 Hz 110 W
contact protection class	I.
maximum fan airflow	$F = 66,15 \text{ m}^3/\text{min}$
electrical power input to the fan	$P = 101,40 \text{ W}$
operating value	$S_v = 0,65 (\text{m}^3/\text{min})/\text{W}$
power consumption in standby mode	$P_{sb} = 0 \text{ W}$
fan sound power level	$L_{wa} = 64,10 \text{ dB(A)}$
maximum air speed	$c = 3,77 \text{ m/sec}$
measurement standard for the operating value	IEC 60879:2019
adjustable height	116-147 cm
weight	8 kg

energiafogyasztás készenléti üzemmódban	$P_{sb} = 0 \text{ W}$
a ventilátor hangteljesítményszintje	$L_{wa} = 64,10 \text{ dB(A)}$
legnagyobb légsebesség	$c = 3,77 \text{ m/sec}$
mérési szabvány az üzemmértékhez	IEC 60879:2019
állítható magasság	116-147 cm
tömege	8 kg

## SK STOJANOVÝ KOVOVÝ VENTILÁTOR

### CHARAKTERISTIKA

Stojanový kovový ventilátor • menovitý priemer vrtule: 45 cm • 3 kovové lopatky • 3 rýchlosti • mechanické ovládanie • nastaviteľná výška (116-147 cm) a uhol sklonu hlavy

### NASTAVENIE UHLA SKLONU HLAVY

Ak chcete nastaviť uhol sklonu hlavy, uvoľnite ručné skrutky 9. Po nastavení uhla sklonu hlavy, držte hlavu ventilátora a pevne utiahnite obe skrutky.

### PREVÁDZKA VENTILÁTORA

Kompletne zmontovaný ventilátor s ochrannou mriežkou možno za- a vypnúť, resp. zvoliť stupeň rýchlosti pomocou otočného gombíka (1) na zadnej strane ochrannej mriežky.

Keď je otočný gombík v polohe 0, zariadenie je vypnuté. Otočením do polohy (1) sa ventilátor zapne a začne pracovať pri nízkom stupni rýchlosti. Môžete zvýšiť na stredný (2) a vysoký (3) rýchlosť.

### TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie	220-240V~ 50Hz 110 W
trieda ochrany	II.
maximálny prietok vzduchu ventilátora	$F = 66,15 \text{ m}^3/\text{min}$
elektrický výkon ventilátora na vstupe	$P = 101,40 \text{ W}$
prevádzková hodnota	$S_v = 0,65 (\text{m}^3/\text{min})/\text{W}$
spotreba energie v pohotovostnom režime	$P_{sb} = 0 \text{ W}$
hlučnosť ventilátora	$L_{wa} = 64,10 \text{ dB(A)}$
maximálna rýchlosť vzduchu	$c = 3,77 \text{ m/s}$
štandard merania prevádzkovej hodnoty	IEC 60879:2019
nastaviteľná výška	116-147 cm
hmotnosť	8 kg

## RO VENTILATOR METALIC CU STATIV

### CHARACTERISTIC

Ventilator metalic cu stativ • diametru nominal paletă: 45 cm • 3 paletă ventilator • 3 trepte de viteză • comandă mecanică • înălțime reglabilă (116-147 cm) și unghi de înclinare a capului

### REGLAREA UNGHIIULUI DE ÎNCLINARE A CAPULUI

Pentru reglarea unghiiului de înclinare a capului slăbiți șuruburile manuale 9. După ce ați reglat unghiul, ținând capul ventilatorului strângerți bine cele două șuruburi.

### FUNCȚIONAREA VENTILATORULUI

Ventilatorul complet asamblat, prevăzut cu grila de protecție poate fi pornit și oprit, respectiv se poate alege treapta de viteză cu ajutorul butonului rotativ (1) aflat în spatele grilei de protecție.

## H ÁLLÓ FÉM VENTILÁTOR

### JELLEMZŐK

Álló fém ventilátor • névleges lapátátérő: 45 cm • 3 ventilátorlapát • 3 sebességfokozat • mechanikus vezérlés • állítható magasság (116-147 cm) és fejdőlésszög

### FEJDŐLÉSSZÖG BEÁLLÍTÁSA

A fej dőlésszögének állításához lazítsa meg a 9-es kézi csavarokat. Miután beállította a fej dőlésszögét, miközben tartja a ventilátor fejrészét, húzza meg mindkét csavart erősen.

### A VENTILÁTOR MŰKÖDÉSE

A teljesen összeállított, védőrácsokkal felszerelt ventilátort a védőrács hátoldalán lévő forgatógombbal (1) lehet be és kikapcsolni, sebességfokozatot választani.

A forgatógomb 0 állásában a készülék ki van kapcsolva. Az (1) állásba fordítva a ventilátor bekapcsol és alacsony sebességfokozaton kezd üzemelni. Ezt a közepes (2) és magas (3) fokozatig emelhetjük.

### MŰSZAKI ADATOK

tápellátás	220-240V~ 50Hz 110W
érintésvédelmi osztály	I.
maximális ventilátor-légtömegáram	$F = 66,15 \text{ m}^3/\text{min}$
a ventilátor bemeneti elektromos teljesítménye	$P = 101,40 \text{ W}$
üzemérték	$S_v = 0,65 (\text{m}^3/\text{min})/\text{W}$

În poziția 0 a butonului rotativ aparatul este oprit. În poziția (1) ventilatorul **pornește** și funcționează în treapta mică de viteză. Viteza poate fi mărită la viteza medie (2) sau viteza mare (3).

## DATE TEHNICE

alimentare .....	220-240V~ 50Hz 110W
clasa de protecție la atingere .....	I.
debitul maxim al ventilatorului .....	$F = 66,15 \text{ m}^3/\text{min}$
puterea electrică de intrare a ventilatorului .....	$P = 101,40 \text{ W}$
valoarea de uz .....	$S_v = 0,65 \text{ (m}^3/\text{min)}/\text{W}$
consum de energie în standby .....	$P_{SB} = 0 \text{ W}$
nivelul de putere acustică al ventilatorului .....	$L_{WA} = 64,10 \text{ dB(A)}$
viteza maximă a aerului .....	$c = 3,77 \text{ m/sec}$
standard măsurare pentru valoarea de uz .....	IEC 60879:2019
înălțime reglabilă: .....	116-147 cm
greutate: .....	8 kg

## **SRB** **MNE** METALNI VENTILATOR NA STALKU

### OSOBINE

metalni stojeći ventilator • prečnik lopatica: 45 cm • 3 metalne lopatice • - 3 brzine • mehanički prekidač • podesiva visina: (116-147 cm) i nagib glave

### PODEŠAVANJE NAGIBA GLAVE

Da biste podesili nagib glave, olabavite šarafa 9. Nakon podešavanja nagiba glave, držeci glavu ventilatora, čvrsto zategnite oba šarafa.

### RAD VENTILATORA

Potpuno sastavljen ventilator, sa montiranim zaštitnom mrežicom, može se uključiti i isključiti, a brzina se može izabrati pomoću okretnog prekidača (1) na zadnjoj strani zaštitne rešetke.

Kada je okretni prekidač u položaju 0, uređaj se isključuje. Kada se okrene u položaj (1), ventilator se uključuje i počinje da radi pri maloj brzini. Ovo se može povećati na srednje (2) i visoko (3).

### TEHNIČKI PODACI

napajanje: .....	220-240V~ 50Hz 110W
razred zaštite .....	I.
maksimalni protok vazduha .....	$F = 66,15 \text{ m}^3/\text{min}$
snaga .....	$P = 101,40 \text{ W}$
odnos snage .....	$S_v = 0,65 \text{ (m}^3/\text{min)}/\text{W}$
potrošnja u stanju pripravnosti .....	$P_{SB} = 0 \text{ W}$
buka .....	$L_{WA} = 64,10 \text{ dB(A)}$
najveća brzina vazduha .....	$c = 3,77 \text{ m/sec}$
standard merenja za određivanje vrednosti .....	IEC 60879:2019
podesiva visina: .....	116-147 cm
masa: .....	8 kg

## **CZ** STOJANOVÝ KOVOVÝ VENTILÁTOR

### SPECIFIKACE

Stojanový kovový ventilátor • Jmenovitý průměr lopatek: 45 cm • 3 lopatky ventilátoru • 3 rychlosti • Mechanické ovládání • Nastavitelná výška (116-147 cm) a úhel sklonu hlavy

## NASTAVENÍ ÚHLU HLAVY

16. Chcete-li nastavit úhel hlavy, povolte ručně šrouby 9. Po nastavení úhlu sklonu hlavy pevně utáhněte oba šrouby, zatímco držíte část hlavy ventilátoru.

### JAK VENTILÁTOR FUNGUJE

Kompletně sestavený ventilátor s ochrannou mřížkou lze zapnout a vypnout a zvolit rychlost otáček pomocí otočného knoflíku (1) na zadní straně ochranné mřížky.

Pokud je otočný knoflík v poloze 0, je zařízení vypnuté. Otočením do polohy (1) se ventilátor **zapne** a začne běžet nízkou rychlostí. Tu lze zvýšit na střední (2) a vysokou (3) rychlost.

### TECHNICKÉ PARAMETRY

napájení .....	220-240V~ 50Hz 110W
třída ochrany před dotykem .....	I.
maximální průtok vzduchu ventilátorem .....	$F = 66,15 \text{ m}^3/\text{min}$
elektrický příkon ventilátoru .....	$P = 101,40 \text{ W}$
provozní hodnota .....	$S_v = 0,65 \text{ (m}^3/\text{min)}/\text{W}$
spotřeba energie v pohotovostním režimu .....	$P_{SB} = 0 \text{ W}$
hladina akustického výkonu ventilátoru .....	$L_{WA} = 64,10 \text{ dB(A)}$
maximální rychlost vzduchu .....	$c = 3,77 \text{ m/sec}$
standard měření provozní hodnoty .....	IEC 60879:2019
nastavitelná výška: .....	116-147 cm
hmotnost: .....	8 kg

## **HR** **BiH** STOJEĆI METALNI VENTILATOR

### KARAKTERISTIKE

Stojeći metalni ventilator • nominalni promjer lopatica: 45 cm • 3 lopatice ventilatora • 3 razine brzine • mehanička kontrola • podesiva visina (116-147 cm) i kut nagiba glave

### PODEŠAVANJE KUTA GLAVE

Za podešavanje kuta glave, otpustite ručne vijke 9. Nakon podešavanja kuta glave, dok držite glavu ventilatora, čvrsto zategnite oba vijka.

### RAD VENTILATORA

Potpuno sastavljen ventilator, opremljen zaštitnim rešetkama, može se uključiti i isključiti, a brzina se može birati okretnim gumbom (1) na stražnjoj strani zaštitne rešetke.

Kada je okretni gumb u položaju 0, uređaj se isključuje. Kada se okrene u položaj (1), ventilator **se uključuje** i počinje raditi malom brzinom. To se može povećati na srednje (2) i visoko (3).

### TEHNIČKI PODACI

napajanje .....	220-240V~ 50Hz 110W
klasa zaštite od dodira .....	I.
maksimalni protok zraka ventilatora .....	$F = 66,15 \text{ m}^3/\text{min}$
ulazna električna snaga ventilatora .....	$P = 101,40 \text{ W}$
radna vrijednost .....	$S_v = 0,65 \text{ (m}^3/\text{min)}/\text{W}$
potrošnja energije u stanju mirovanja .....	$P_{SB} = 0 \text{ W}$
razina zvučne snage ventilatora .....	$L_{WA} = 64,10 \text{ dB(A)}$
maksimalna brzina zraka .....	$c = 3,77 \text{ m/sec}$
mjerni standard za radnu vrijednost .....	IEC 60879:2019
podesiva visina: .....	116-147 cm
težina: .....	8 kg

Producer / gyártó / výrobca / producător / Hersteller / proizvođač / výrobce / proizvođač: **SOMOGYI ELEKTRONIC\*** H – 9027 Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

Distributor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.** • Ul. gen. Klapka 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk)

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.** J122014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337

Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.** Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel.: +381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs) • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.** Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel.: +385 1 2006 148 • [www.zed.hr](http://www.zed.hr)

Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.** M.Špase 24/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel.: +387 61 095 095 • [www.digitalis.ba](http://www.digitalis.ba) • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa út 3, 9027 Győr, Mađarska